

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsamt der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsamt des Ungarischen Vereins vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Útmutatás. 1. Tudakozdások a megsebesült illetőleg a megítégedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratlag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyetem tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltémétesénék napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb oněmocnělých bud'te zaslány dvojnásobným korespondenčním lístky nebo telegraficky (se zapracenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské spolkostě červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo poříbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, wzglednie zaslawnych na wystosowywanie zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dopłaczeniem zwrotnej portorytu) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненню чи там недузі треба висилати до вивідного буру Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного буру Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті нечаші подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим поштом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені принадлежним душпастирським урядом (метричальним книговодцем).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično boćsnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenog križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenog križa u Budimpešti.

2. Dan i mesto pokopa preminulih obrazanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerii și rănișrei sau boalei rănișilor, respectiv a bolnavișilor sunt să se adreseze cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării reponzatului se publică de către prefectul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolzni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzjavno (s plačanim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potazne chorich maju sa skrze predrukovane duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpad portom) odlat na vyzvedajuci kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viđni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelic budu oznamení skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafi (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricelle).